

1. azde ho.(u)nder - of hounder n va:lkø ze.in of
za.in votsø - of vodn - bmtø - of bn̄ zø bā:ŋe
|| voor „kippen” ook tytn ||
2. miŋ kamarō.əŋ izde blup ant Xe.itn̄ - of ga.itn̄
3. te.ggwo.rdæX spmtsā'lant mam me:ər mit mēŋiŋ
4. grō.ə.bn̄ istu:ər - ook iswō:ər vārē
5. ubdat sXip kre.gg zø sXimēlg bro.ət
6. de timerman hefŋ splnter m de vjēŋ
7. de sXipər sliktē zīn lpp̄ ɔf
8. m de.i - of dei fəbrik iŋ niks tē ze.in - of za.in
9. ku.m du hir miŋ kmtin - of kmti
10. sXēŋkuŋ e.bn̄ vēr glō:zn̄ birim - 'glasis
11. brēŋ uŋ e.bn̄ tve.i - of tve.i kilo. kastn̄ - kastis
12. ze.i - of za.i hept mit hēr vibm̄ dre.i - of dra:i
kā.n vin ubdrun̄kŋ
13. he.i - of heivul mi mitŋ buŋel hō.nm̄
14. ikēpsij kne.i - of knēi ze.in - of za.in
15. — vot nix fə.l me:ər viirt
16. iŋ b̄m blide dak nix mit hēr mit Xō.m b̄m
17. ikēpt nig - of ni dō.n hēr kamē'ro.ət
18. vel heft dō.n - de.i - of dei dō:ər an̄kump
19. spmō - spmēvep (-pp̄) - kōpstaber
20. pētē (jongere Z. pēde) - matō - pō.lē (wintermuts)
- bā:ŋe - bēnō.ut - ve:ide - putsto.(u)l - of putstoul
he.gē - kīkər - vīmdər
21. de.i - of dei ke:ŋ mē.(i)k de he.ile - of ha:ile vērŋt
a.nt feXtŋ
22. ik sal di kralēgis Xē.bn̄
23. əŋelant lat fə.l ɔil - ook ɔ.lē sXē.pp̄ sio.pp̄
24. he.i - of hēi hef e.iŋ - of hefa:iŋ n̄ mō.l - ook
ke:ər n̄ be.t faŋ hunt kre.gg - of he.i - of hēi iŋ
əŋ dō:ər hunt be.ŋ
25. ge.f mijes tve.i - of tve.i bre.ide - of bra:ide ste.iŋ
ofsto.iŋ - bre.ider of bra:ider - de bre.itstŋ - of
bra:itstŋ
26. dat stan̄be.lt dat sta:iter nix me:ər
27. de.i - of dei man hef n̄ le.bn̄ aŋ n̄ p̄rms
28. de dyval isniX m de he.məl ble.bn̄
29. de sXo.lkmər bmt mīde me.stər nō. ze. ve.st
30. ikantōX nix erder kom̄ ukklō.ər b̄m
31. de be.istŋ - of ba:istŋ dr̄nkt - of dr̄nktŋ ook last
ge:ŋ līnzō.tme.l
32. he.i - of ha:i kamix vārēŋ he.i - of ha:i heft md hā:ls
33. ste.kēŋ n̄ stō.l m de.i - of dei bezēm
34. ne.(i) m̄te.i - of m̄tsi ke.gēls vot nix - of ni
me:ər mit spō.lt
35. he.i kepti a.l tve.i - of tva:i mō.əl ro.(u)pp̄ - of
roupp̄
36. de.i - of dei pe:re is nix rip dō:ər zit nōX erte - of
vide pitŋ m
37. ze.i - of za:i bmt vēX nō.t lam̄t hē.n
38. ze.i - of za:i hefēm - of hefham̄ erst Xē.ldup
mō.kt
39. he.i - of ha:i zalt nō:it viŋ brēŋ
40. zŋ de:lfte van dms:lkvit
41. de mam.o(u)t - of mout sīn vro.u besXarpp̄
42. mtō.l'de.ip - of da:ip svēp is Xevō:arlēk
43. he.i - of ha:i hef fə.l pro.tis amdatē stark is
44. vi mo.(u)tŋ dō:ər - of mo.(u)tō:ər de helfte van
hebp̄ en'i da:nder helfte
45. he:lp taŋ bā:re 'iŋ e.bn̄ mit uptlŋ
46. uzē matsalō:ər iso. vat aŋ slakē
47. zebm̄ vet veltuitstē - ook tfer:stē spr̄ŋ kan
48. de bo.mkve.kər zal de bo.me.ntŋ
49. do.(u) - of dou erst iŋze.bn̄ tXlāŋ dXtē
50. tlat a.l vēr de kē:rkē
51. betsprē:i - kīkər:it - utsprē:idiŋ (weinig gebr.) -
uŋbrē:idiŋ - klō:ermō.kŋ - mes strē:idiŋ - m̄ bo.t
ram sme:ŋ (heel vroeger ook bragē „boterham”)
52. dat vif hefthō:ər ɔ.fkn̄pp̄ lō.tŋ
53. zīn vō. dər hef ham zes jō:ər lan̄k nō. sXo.lgō.n
lō.tŋ
54. ikēp amto.fro.ədn̄ am zo.lō.t bitvō. tər lan̄stē
gō.n
55. vō.levē:zn̄ zaX manixfə.l mdrizē stre.kŋ
56. kē.lse potŋ bmt - of bn̄ nix fə.l vērē
57. de sXasēl ste.iŋ bi do.bn̄
58. mē:rt ist nōX tē kolŋ am tē kōtsŋ
59. de.i - of dei ke:rzē gefŋ hēlder lēXt nix vō:ər
60. he.i - of ha:i troktpe:ŋt ā.n zīn - of ā.ndē stē:rt
61. mde.i - of dei tit kvami hir ider jō:ər nō. de
kermis - ook vel eens karmisē
62. de pō.tər ze. dat uŋ le.ip'ēr vūlmō.kt is
63. du zaXst mi vū.l mān - i f mōr du ze.st niks
te.gg mi
64. de svaifis kōmt Xō.u vō:ər
65. geist - of goj fundō.gē nix hēŋ kō:rtŋ
66. e.tŋ ze.i - of za:i uk Xē:ŋ ke:zē
67. zimo.tər is kēpot he.i - of ha:i zit fa.stē - of
he.i kamix vider
68. tŋŋ vārēmə daX vest antŋŋ mo:i:jo.əbmt
69. dat jun̄kīn lop ublo.dē vō.(u)tŋ - of voutŋ
70. dō:ər iŋ n̄ sXō:ər m de.i - of dei kā.nē
71. kuv.l datē post n̄ bre.if - of bra:if bra:gdē
72. ke'pin ā.min hart - of thairdēt mi zē:ər
73. ikaniX midva.rskopp̄ amgō.n
74. nō.tsXvft spūvi - of spaŋ vi tpe:rt fō:rdnē:ijē
kārē
75. kēpp̄ be.tīn kō:rs vān vō:rdēmīdg'ɔ.f a.l
76. de zō.n vande kō.nij hef ok soldō.t vest
77. ve.ist - of va:ist Xē.in - of gū.in stelmō.kər vō.n̄
- m̄ bo.gē
78. de.i - of dei ro:zn̄ hept lan̄ŋ stikēls
79. ik Xlō.ftŋ gō.in - of gū.in klap - ook vō:rt fan
80. tkmtin - of tkmti vaŋ dō.t fō:rdat sēdē.pp̄ kan
81. zino:ŋ lō.pt en zīn o.gg trō.ənt
82. hēr vixtin - of viXī is mitŋ kō:rfin nōŋ bus
Xō.n am bramēls tē plakŋ
83. dŋ iŋ n̄ tre. to.(u) de lēderut
84. he.i - of ha:i zētē de hā:ls lēs || strotē ||
85. de.i - of dei mē:mskŋ zōXtŋ niks anders as
Xelden rigdum
86. hēr mundis drō.gē van de dō:st
87. de.i - of dei vēX is - ook lop - krum tŋ 'am dō:ər
lan̄ŋ
88. ikōXt fō:rt klēip jun̄ trumēgin
89. de sŋgē (manl. de buk) istuktŋ kō:stē
90. zīn le.itin - of la:iti vas kō:rt māmō:i
91. mde sXā:re iŋ bestē
92. n̄ jō.gər mo(u)t Xō.(u)t - of mout Xout ky:ŋ kan

93. sɔ:(i)k - of sɔ:ik is nɔ:. min ho.(u)t - of hout ("zoek" ook te noteren als sɔ:ik)
94. rɔk vɛ:it - of vɛ:it nɪX vɔ:(r)kAM zɔ:(i)kɪ of zɔ:ikɪ mo.(u)t
95. ɲ kɔ.lɛ kɛldɛr is Xo.(u)t - of Xout fɛ:rɪ bɪr
96. rɔk mAs ɔzɪblo.(u)t - of ɔzɪblout drɪŋkɪ ɔmā.nɛ stɑ:(r)kɪ
97. rɔk mo.(u)t - of mouʔ ɛ:rst fɔ:r m dɛ stɑ:l kro:ɪɲ
98. mɪm brɛ:rɔ vAs mɛ:i - of mɛ:i
99. dɛ mɛ.lkɪbur hɛfɪ grɔ.tɛ rɔtɛ - of 'ɔmtrɛk
100. dat supɪ ɪʒ dAnɛn zɔ:r stɪrɪɲ dɪr mAmɪvɛ:rAm
101. vɪ zAlɲ dɛ:i - of dɛ:i pAtɛ ɪɲ vɪr vɔ:l dɪXt kri.gɪ - of dɪXt mɔ:kɪ kAɲ
102. dɛr vAlɪ nɪks up hAm tɛ zɛ:gɪ - sɛkɪr
103. hɛ:i - of hɑ:i kump no:ɪt mɛnytɛlɔ.t
104. mɪ'tɔ:lɪ spɛ:ɪt dɛ bɑ:gɪ vɪ:r
105. dɪrɪstɔ dɔ:r tɛ.gɪ ɔ.n stɔ:ɲ
106. m dɛ.lfɪl hɛpt sɛɲ stAk fAndɛ brAgɔ.fɔ:rɲ
107. du mo.(u)st - of moust us fɔ:l ɪʒ e.bɪɲ kɔɲ kɪkɪ
108. hɛ:i - of hɑ:i is fAn grɛɲ kɔɲ mɪtɲ dɪkɛ pɔ:tɛ mɛ'nɛ:i
109. dɛ:i - of dɛ:i dɛ:rɛ is fAm bɛ.kɪhɔlt mɔkt
110. ɲ gɛtrɔ.ndɛ vrɔ:u mo.(u)t - of mouʔ nɛ:ɪɲ kAɲ
111. kɛpɪr grɛsɛ:ɪt mAn - of mɔr tvAs gɛ:ɪn - of gɛ:ɪn go.(u)t - of gout sɔ:t
112. dɛ brɔ:uvar zɛ.Xt dat nɔX tɛ dɪr is Am tɛ bɔ:ɲɲ
113. bAkɪ - ɪg bAk - du bAkst - hɛ:i - of hɑ:i bAk - bAk hɛ:i - of bAk hɑ:i - vɪ bAk - of bAkɪ - ɪg bAkɛ - du bAkɛ - hɛ:i - of hɑ:i bAkɛ - vɪ bAk(t)ɲ - vɪ hɛbɲ bAk - of vɪ hɛpt bAk
114. bɛ:ɪɲ - of bɑ:ɪɲ - ɪg bɛ:i - of bɑ:i - du bAtst - hɛ:i - of hɑ:i bAt - vɪ bɛ:ɪɲ - of bɑ:ɪɲ - bɛ:ɪɲ - of bɑ:ɪɲ vɪ - ɪg bɔ: - ɪkɛp bɔ:ɲ - bɔ:ɲ zɛ:i - of zɑ:ɪjɔk
115. tɪʒɲ klɛ:ɪntɪn mAn - of mɔr tɪʒ ɲ fɛ:ɪnɛ
116. du kɔ.nstɪr ɛ:ɪjɛr kri.gɪ up mɑ:r - ook mɑ:rɔk
117. hɛ:i - of hɑ:i hɛf sɛ.Xt hɛ:i - of hɑ:i zAl ɔ.mi dɛɲkɪ
118. dɛ mɛ:ɪt sɛ:(i) dat hɛ:i - of hɑ:i gɛlɪk hɑ:rɛr
119. dɪr vAdɲ vɪf prɪ:zɲ
120. ɔndɛr dɛ:i - of dɛ:i ɛkɛlbo.m lɪkt - of lɪgɲ fɛ:l ɛkɛls
121. tvɔ:tɛr kɔ.kt sɔ: tko.ktɑ:l
122. thɛ:i is nɔgrɛ:(ɪ)ɲ - of grɛ:rɪɲ - of grɛ:ɪn tɪs nɔg mɑ'net mɛ:ɪt
123. dɛ:i - of dɛ:i sɔ:us (nieuw woord) mɔ:kt sɛ mɪtɲ dɛ.tɛl vAɲ ɛ:i
124. dAt bɔ.mɪɲ - of bɔ.mɪ zal dɔ:r slɛXrɛ:ɪɲ
125. dɛ pAstɔr hɛf Xuʒɛ vɪn
126. uʒ ɔlt hus ɪʒ vbrɑ:nt - ook ɔ.fbrɑ:nt
127. dɛ mɛ.lk spɛ:ɪt ut Xɪdɛr vAndɛ kɔ:(u) - of kɔu
128. dɛ kɔstɛr lAt - kry:ɲ - kry:zɲ
129. dɛ bɔ:ɲ vAndɛ kɔ:rɛ buXɔdɛr ɔndɛr tXɔvɪXt
130. dɛ bɛ:ɪdɛ dɪtsɛr kvAɲ hɛm butɲ
131. sɛ:i - of ʒɑ:i hɛptAm buntɛm ɛm blɔ:uɔ:ɲ
132. dɛ fɪ (arch. stɪp) ɪʒ vAdAn - lɑ:f
133. lɪktɲ dɪkɛ lɔ:gɛ sɛ:ɪ
134. tɪʒɲ hɛ:ɪlɛ - of hɑ:ɪlɛ tur lɛ.dɲ dAkɪ zɛ:ɪn - of zɑ:ɪn ɛp
135. rɔtɛrdAm vɔt n ũn ɲ hɛ:ɪlɛ - of hɑ:ɪlɛ nɛ:ʒɛ stAt
136. dɔ:(u)ɲ - of dɔ:ɲ - ɪg dɔ:(u)t - of dɔ:t - du dɛst - hɛ:i - of hɑ:i dɛt - vɪ dɔ:(u)ɲ - of dɔ:(u)t - i dɔ:ɲ - sɛ:i - of zɑ:i dɔ:ɲ - of dɔ:(u)t (jongere Z. telkens ou) - ɪg dɛ:t - du dɛ:st - hɛ:i - of hɑ:i dɛ:t - vɪ dɛ:dɲ - i dɛ:dɲ - zɛ:i - of zɑ:i dɛ:dɲ - dɛ:ʒɪk tAt - dɛ:ʒɛ:ɪt of dɛ:ʒɑ:ɪt mAn - dɛ:dɲ zɛ:i - of zɑ:ɪt mAn - of - mɔr
137. dɛ:pɲ - dɛ:pklɛ:ɪt - of dɛ:pklɑ:ɪt - dɛ:pʒvɪnt - dɛ soldɔ:ɲ
138. dɛsXɲ - hɛ:i - of hɑ:i dɛskɛt - hɛ:i - of hɑ:i dɛs kɛdɛ - hɛ:i - of hɑ:i hɛf dɛskɛt
139. bɲ - ɪg bɲ - du bɲst - hɛ:i - of hɑ:i bɲ - vɪ bɲ - i bɲ - sɛ:i - of zɑ:i bɲ - of bɲ - bɲdɛ:i - of bɲdɑ:i - bɲnɛ:i - of bɲnɑ:i - ɪkɛbɲ
140. Lokale Landmaten : bAndɛr (= 1 Ha) - rɔ:(u) - of rɔ:ɲ (= 1 are) - dɛ:ɪmt nɛ:ɪt gɛbr.
141. Lokale Waternamen : tɔl'dɛ:ɪp - of tɔl'dɑ:ɪp (= de Runder).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is rɔʒ'vɲkɛl

De inwoners heten rɔʒ'vɲkɛldɛrɛ

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners : ± 1850.

Taaltoestand. Zuiver agrarisch dorp. Er zijn 3 dorpsgedeelten : stat (om de kerk) - tɪzɔ:rtɛ.ndɛ (= Zuid-einde - tɔnɔrdɛ.ndɛ (= het Noordeinde). Verder als bewoonde streek : dɛ butɛvɛX (door zegslieden verklaard als „de buitenste weg”).

Zegslieden. 1. J. v. Wijk ; geb. 1897 te Roswinkel ; V. van Roswinkel, M. van Roden (als volwassene naar Roswinkel gekomen) ; bakker.

2. G. Schrijvers ; geb. 1927 te Roswinkel ; V. en M. van Roswinkel ; landbouwer.